

Конференция государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам по рассмотрению действия Конвенции

28 September 2020
Russian
Original: English

Вторая обзорная Конференция

Лозанна, 23–27 ноября 2020 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

Сроки, продолжительность и подготовка будущих совещаний

Сметные расходы десятого Совещания государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам

Записка секретариата

1. Вторая Конференция по рассмотрению действия Конвенции по кассетным боеприпасам, проходившая в Лозанне, Швейцария, с 23 по 27 ноября 2020 года, решила создать трехдневное десятое Совещание государств-участников в Женеве, если только на более позднем этапе его Председатель не решит провести эту встречу в другом месте в соответствии с пунктом 30 d) Заключительного доклада первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции по кассетным боеприпасам (CCM/CONF/2015/7).
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению второй обзорной Конференции и содержит сметные расходы в размере 298 200 долл. США для созыва Совещания в Женеве. Предусмотрен также вариант использования многоязычной виртуальной платформы, и сметные расходы соответственно скорректированы до 315 700 долл. США. Разбивка этих расходов приводится в таблицах в конце документа.
3. Следует отметить, что оценка расходов произведена исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия Совещания и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. Тогда же будут соответственно определены любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.
4. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии с практикой, сложившейся при проведении многосторонних конференций и других совещаний по проблемам разоружения, и как указано в статье 14 Конвенции по кассетным боеприпасам, расходы распределяются между государствами-участниками и государствами-наблюдателями, участвующими в совещаниях, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств, участвующих в совещаниях.
5. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения на основе общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.



Название сессии:		Десятое Совещание 2021 года государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам						
Сроки проведения:		Женева, сентябрь, октябрь или ноябрь 2021 года (будет определено позднее) (3 дня без кратких отчетов)						
Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний*	Предсессионная документация*	Сессионная документация*	Краткие отчеты*	Постсессионная документация*	Потребности во вспомогательном обслуживании*	Другие потребности*	Всего*
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	55 700							55 700
Письменный перевод документации		154 500	6 400		22 600			183 500
Потребности во вспомогательном обслуживании ¹						2 400		2 400
Другие потребности ²							54 300	54 300
Всего	55 700	154 500	6 400	-	22 600	2 400	54 300	295 900
* 1 долл. США =								
	A. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)							295 900
	B. Потребности в неконференционном обслуживании:							
	1. Оборудование и предметы снабжения							2 000
			Итого					2 000
			Расходы по поддержке программ в размере 13% от B				300	
				Итого B				2 300
				Всего (округлено) A+B			298 200	
¹ Звукооператор/звукозапись (2 x 3 дня): 2 400 долл. США.								
² Сотрудник по распределению документации (1 x 3 дня): 800 долл. США; сотрудник по контролю за документацией (1 x 3 дня): 800 долл. США; аренда компьютера и принтера на 3 дня: 40 долл. США; временная помощь категории общего обслуживания – ОО (ПР) – (1 x 90 дней): 36 900 долл. США; специализированная помощь по обеспечению бухгалтерских услуг и управления финансовыми ресурсами: 15 800 долл. США.								

Название сессии:		Десятые Совещание 2021 года государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам						
Сроки проведения:		Женева, сентябрь, октябрь или ноябрь 2021 года (будет определено позднее) (3 дня без кратких отчетов, включая расхода на многоязычную виртуальную платформу)						
Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний*	Предсессионная документация*	Сессионная документация*	Краткие отчеты*	Постсессионная документация*	Потребности во вспомогательном обслуживании*	Другие потребности*	Всего*
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	55 700							55 700
Письменный перевод документации		154 500	6 400		22 600			183 500
Потребности во вспомогательном обслуживании ¹						2 400		2 400
Услуги для виртуальных/гибридных заседаний ²							16 600	16 600
Другие потребности ³							55 200	55 200
Всего	55 700	154 500	6 400	-	22 600	2 400	71 800	313 400
* 1 долл. США =								
	А. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)							313 400
	В. Потребности в неконференционном обслуживании:							
	1. Оборудование и предметы снабжения							2 000
			Итого					2 000
	Расходы по поддержке программ в размере 13% от В							300
			Итого В					2 300
			Всего (округлено) А+В					315 700
¹ Звукооператор/звукозапись (2 x 3 дня): 2 400 долл. США.								
² Стоимость указана для платформы «Интерприфай» и приведена исключительно для целей информации. Услуги могут быть предоставлены любым из нескольких поставщиков, предлагающих свои платформы, причем каждый использует свою ценовую модель. Сметные и фактические расходы будут варьироваться в зависимости от внешнего поставщика, предоставляющего услуги своей платформы.								

³ Сотрудник по распределению документации (1 x 3 дня): 800 долл. США; сотрудник по контролю за документацией (1 x 3 дня): 800 долл. США; аренда компьютера и принтера на 3 дня: 40 долл. США; временная помощь категории общего обслуживания – ОО (ПР) – (1 x 90 дней): 36 900 долл. США; специализированная помощь по обеспечению бухгалтерских услуг и управления финансовыми ресурсами: 16 700 долл. США.